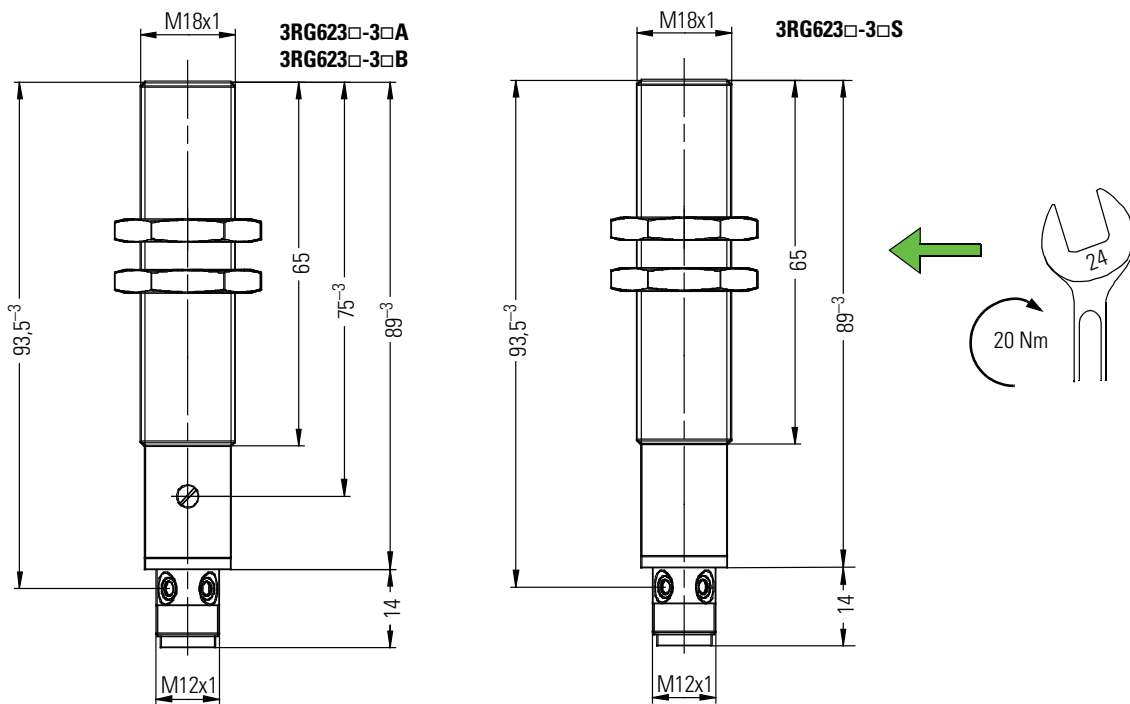
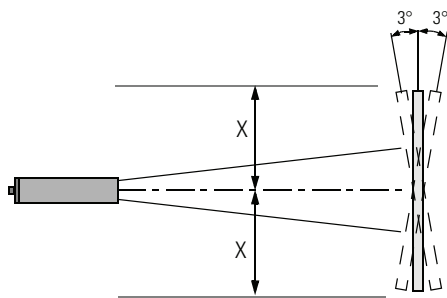


I

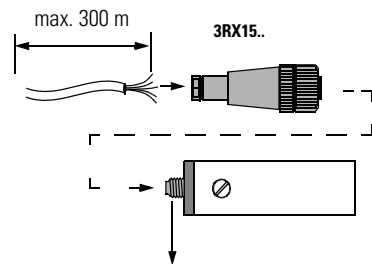


II



| | x [mm] |
|----------|-----------|
| 3RG6232- | 60 |
| 3RG6233- | 300 |

III



| | | |
|---------------------------------|------|--|
| 1: L+ 20...30 V DC 3: L- 0 V | | |
| 3RG623□-3□A | 2: S | 4: XI |
| 3RG623□-3□B | XI | S |
| 3RG623□-3□S | XI | U _A / I _A / F _A |

XI : Enable /sync
S : Output
U_A / I_A : Analog output
F_A : Frequency output

Betriebsanleitung

Deutsch

 Aufgrund physikalischer Gegebenheiten dürfen ULTRASONIC SENSORS NICHT für Personenschutz oder NOT-AUS Funktionen verwendet werden!

Bild I: Maßbilder (Maße in mm).

Bild II: Freiraum im Abstand "x" um die Schallkeulenachse von störenden Objekten freihalten. Winkelabweichung von 3° gilt für glatte Oberflächen.

Bild III: Anschluss. Die Anschlüsse sind **verpolsicher**, sowie **kurzschluss-** und **überlastfest**. Bei elektrischen Störungen werden geschirmte Leitungen empfohlen

Bild IV: Schaltbereich
A: Schaltbereichsanfang (programmierbar)
E: Schaltbereichsende

Bild V: Synchronisieren. Durch Verbinden der Klemmen XI max. 10 ULTRASONIC SENSORS
Freigabe (XI: Enable / sync)
Während der gesperrten Freigabe (XI) bleibt der Schaltzustand entsprechend der letzten Messung gespeichert. Bei erneuter Freigabe wird der Ausgang aktualisiert.

Technische Daten

| | |
|---------------------|------------------------|
| Schutzart | IP 67 |
| Gewicht | max. 67 g |
| Umgebungstemperatur | -25 bis 70°C |
| Schaltpunktfehler | ± 2,5 % (-25 bis 70°C) |

Bemessungsbetriebsspannung U_e 24 V DC
Betriebsspannungsbereich U_B 20...30 V DC (bei 12...20 V DC um bis zu 20 % reduzierte Empfindlichkeit)

Zul. Restwelligkeit 10 %

Leerlaufstrom I_0 < 50 mA

Schaltausgang (NC/NO) / Frequenzgang (FA):

Bemessungsbetriebsstrom I_e ≤ 150 mA

Spannungsfall U_d ≤ 3 V bei 150 mA

Analogausgang (UA / IA):

Strombereich 3RG623□-3TS: 0 bis 20 mA

3RG623□-3LS: 4 bis 20 mA

0 bis 300 Ω

Bürde 3RG623□-3JS: 0 bis 10 V

> 2kΩ

Genauigkeit ± 2,5 %

Freigabe

Sensor aktiv Betriebsspannung oder hochohmig

Eingangsstrom I_E max. 16 mA

0 bis 3 V

Eingangsstrom I_E max. -11 mA

Weitere Angaben über Programmierung und Zubehör siehe Katalog

Operating instructions

English


 Because of their physical properties, ULTRASONIC SENSORS must NOT be used for personal safety or EMERGENCY OFF functions!

Fig. I: Dimension sheets (dimensions in mm).

Fig. II: Keep a space of distance "x" round the sound cone axis free from interfering objects. The angular deviation of 3° applies to smooth surfaces.

Fig. III: Connection. The connections have **reverse polarity protection** and are **short-circuit-proof** and **overload-proof**. The use of shielded cables is recommended when there is severe electrical interference

Fig. IV: Operating range
A: Beginning of operating range (programmable)
E: End of operating range

Fig. V: Synchronization. Max. 10 ULTRASONIC SENSORS by connecting pins XI

Enabling (XI: Enable / sync)

If enabling is blocked (XI), the switching state is stored in accordance with the last measurement. On re-enabling, the output is updated.

Technical Data

| | |
|---------------------------|----------------------|
| Degree of protection | IP 67 |
| Weight | max. 67 g |
| Perm. ambient temperature | -25 to 70°C |
| Switching point error | ±2,5 % (-25 to 70°C) |

Rated operational voltage U_e DC 24 V
Permiss. tolerance range U_B DC 20 to 30 V (at DC 12 to 20 V sensitivity reduced by up to 20%)

Residual ripple 10 %

Current input (no load) I_0 < 50 mA

Switching output (NC/NO) / Frequency output (FA):

Rated operational current I_e ≤ 150 mA

Voltage drop U_d ≤ 3 V at 150 mA

Analog output (UA / IA):

Current range 3RG623□-3TS: 0 to 20 mA

3RG623□-3LS: 4 to 20 mA

0 bis 300 Ω

Voltage range 3RG623□-3JS: 0 to 10 V

> 2kΩ

Accuracy ± 2,5 %

Enabling

Sensor active Operating voltage or high-resistance

Input current I_E max. 16 mA

0 to 3 V

Input current I_E max. -11 mA

For further details on programming and accessories see Catalog

Instructions de service

Français


 Des raisons physiques interdisent l'emploi des ULTRASONIC SENSORS pour des fonctions de protection de personnes ou d'ARRÊT D'URGENCE

Fig. I: Encombrements (cotes en mm).

Fig. II: L'espace "X" autour de l'axe du faisceau sonore doit être maintenu libre de tout objet perturbateur. La tolérance angulaire de 3° est valable pour des surfaces planes.

Fig. III: Raccordement. Les connexions sont **protégées contre les inversions de polarité**, ainsi que **contre les courts-circuits et les surcharges**. S'il y a perturbations électriques importantes, il est conseillé d'utiliser des câbles blindés.

Fig. IV: Zone de détection sélective
A: début de la zone de détection (programmable)
E: fin de la zone de détection

Fig. V: Synchronisation: relier les broches XI, max. 10 ULTRASONIC SENSORS

Validation (XI: Enable / sync)

Pendant toute la durée de non-validation (XI), la sortie du ULTRASONIC SENSOR conserve l'état correspondant à la dernière mesure. La sortie est réactualisée lors de la prochaine validation.

Caractéristiques techniques

| | |
|--------------------------------|----------------------|
| Degré de protection | IP 67 |
| Poids | max. 67 g |
| Température ambiante adm. | -25 à 70°C |
| Dérive du point de commutation | ± 2,5 % (-25 à 70°C) |

Tension assignée d'emploi U_e 24 V-
Plage de tension d'emploi U_B 20 à 30 V- (entre 12 V- et 20 V-, réduction de sensibilité jusqu'à 20 %)

Ondulation résiduelle admiss. 10 %

Courant à vide I_0 < 50 mA

Sortie de commande (NC/NO) / Sortie de fréquence (FA):

Courant assigné d'emploi I_e ≤ 150 mA

Chute de tension U_d ≤ 3 V pour 150 mA

Sortie analogique (UA / IA):

Sortie en courant 3RG623□-3TS: 0 à 20 mA

3RG623□-3LS: 4 à 20 mA

0 à 300 Ω

Sortie en tension 3RG623□-3JS: 0 à 10 V

> 2kΩ

Précision ± 2,5 %

Entrée de validat.

Capteur actif Tension du ULTRASONIC SENSOR ou haute


impédance courant d'entrée


I_E max. 16 mA


0 à 3 V

courant d'entrée I_E max. -11 mA

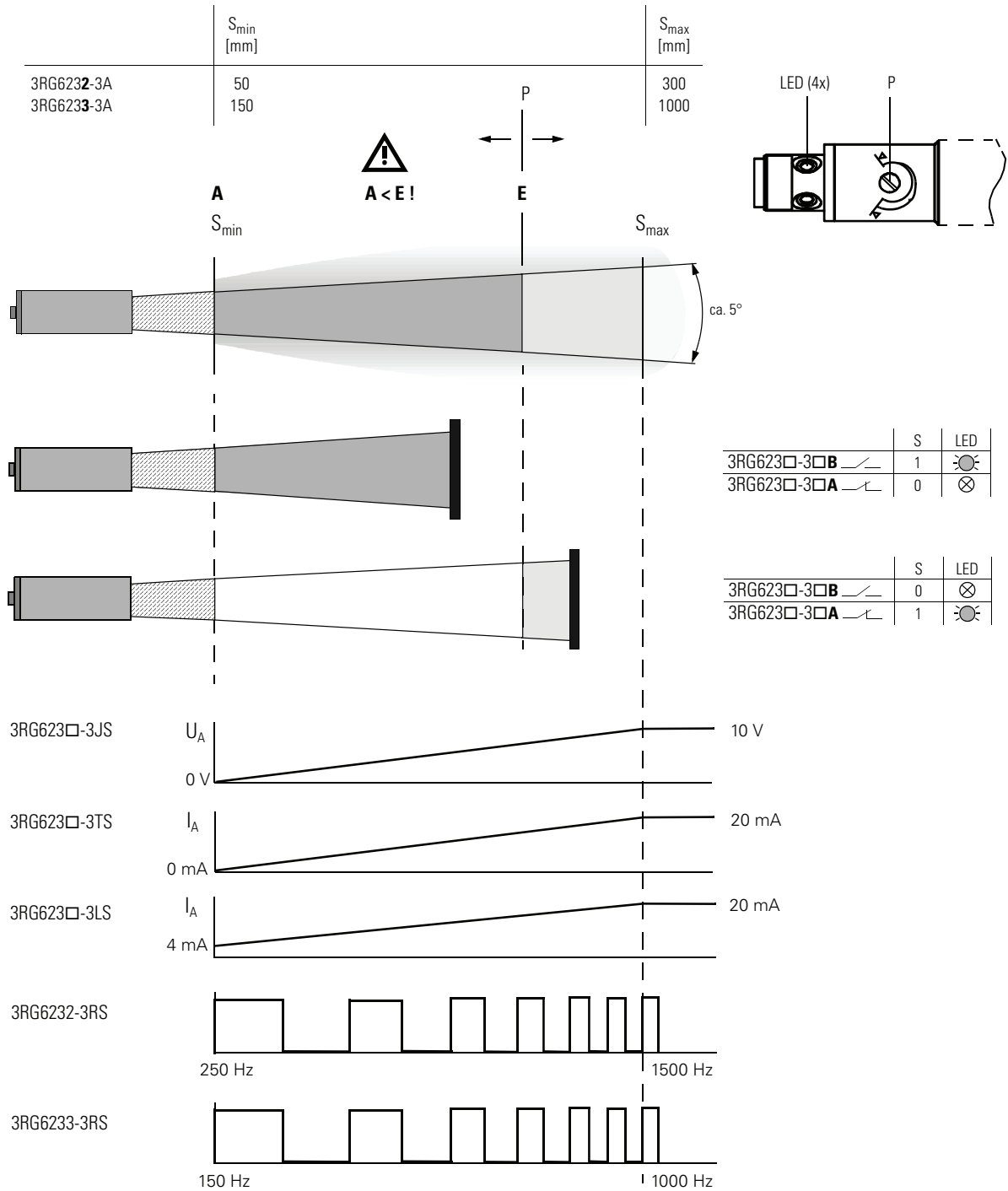
Pour de plus amples informations quant à la programmation et aux accessoires, voir Catalogue

| Instrucciones | | Español | |
|---|---|---|--|
|  | ¡Debido a condicionantes físicos, los ULTRASONIC SENSORS no deben utilizarse para la protección de personas o para funciones de parada de emergencia! | Tensión asignada de servicio | U_e 24 V DC |
| Fig. I: | Para dimensiones (en mm). | Margen de tensión de servicio | U_B 20...30 V DC (con 12...20 V DC, sensibilidad reducida en hasta un 20 %) |
| Fig. II: | Mantener libre de objetos perturbadores la distancia "x" alrededor del eje del cono de radiación. La desviación angular de 3° rige para superficies lisas. | Ondulación residual admisible | 10 % |
| Fig. III: | Conexión. Las conexiones están protegidas contra la permutación de polos y son resistentes a los cortocircuitos y a las sobrecargas . Se recomienda emplear cables apantallados si hay fuertes perturbaciones eléctricas. | Corriente en vacío | I_0 < 50 mA |
| Fig. IV: | Zona operativa A: Inicio zona operativa (programable) E: Final zona operativa | Salida de conmutación (NC/NO) / Salida de frecuencia (FA): | |
| Fig. V: | Sincronización: Uniendo los pines XI máx. 10 ULTRASONIC SENSORS. | Intensidad asignada de servicio | I_e ≤ 150 mA |
| Desbloqueo (XI: Enable / sync) | Mientras no está aplicada la señal de desbloqueo (XI), permanece memorizado el último estado de conmutación. Cuando se aplica nuevamente la señal de desbloqueo, la salida se actualiza. | Caída de tensión | U_d ≤ 3 V a 150 mA |
| Datos técnicos | | Salida analógica (UA / IA): | |
| Grado de protección | IP 67 | Margen de corriente | 3RG623□- 3TS: 0 ... 20 mA 3RG623□- 3LS: 4 ... 20 mA 0 bis 300 Ω |
| Peso | máx. 67 g | Carga | |
| Temperatura ambiente | -25 ... 70°C | Spannungsbereich | 3RG623□- 3JS: 0 ... 10 V |
| Error en punto de conmutación | ± 2,5 % (-25 ... 70°C) | Carga | > 2kΩ |
| | | Precisión | ± 2,5 % |
| | | Entrada de desbloqueo | |
| | | Detector activo | Tensión asignada de servicio ó alto valor óhmico Corriente de entrada I_e máx. 16 mA 0...3 V. Corriente de entrada I_e máx. -11 mA |
| | | Detector inactivo | |
| | | Para más detalles sobre programación y accesorios, véase el catálogo | |

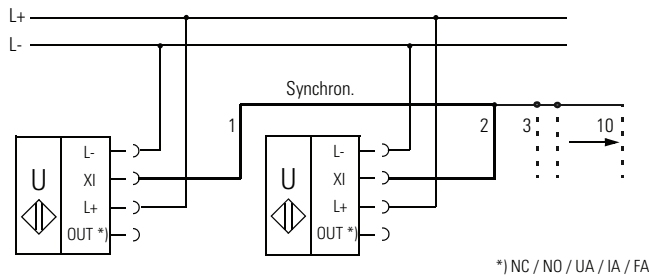
| Istruzioni d'uso | | Italiano | |
|---|---|---|--|
|  | A causa delle loro caratteristiche fisiche, i ULTRASONIC SENSORS non devono essere utilizzati per la protezione di persone oppure per funzioni di EMERGENZA! | Tensione nominale d'impiego | U_e 24 V DC |
| Fig. I: | Disegno quotato (dimens. in mm). | Campo di tensione d'esercizio | U_B 20...30 V DC (con 12...20 V DC la sensibilità si riduce fino al 20%) |
| Fig. II: | Lo spazio "x" intorno all'asse del cono ultrasonoro va tenuto libero da oggetti in grado di provocare falsi allarmi. La deviazione dall'angolo di 3° si riferisce a superfici lisce. | Ondulazione residua consentita | 10 % |
| Fig. III: | Collegamento. Gli allacciamenti sono protetti contro le inversioni di polarità, i corti circuiti e i sovraccarichi . In presenza di interferenze elettriche si raccomanda l'impiego di cavi schermati. | Corrente a vuoto | I_0 < 50 mA |
| Fig. IV: | Campo d'intervento A: inizio del campo d'intervento (programmabile) E: fine del campo d'intervento | Uscita di commutazione (NC/NO) / Uscita di frequenza (FA): | |
| Fig. V: | Sincronizzazione: collegando i pin XI/máx. 10 ULTRASONIC SENSORS. | Corrente nominale d'impiego | I_e ≤ 150 mA |
| Abilitazione (XI: Enable / sync) | Se l'abilitazione è inibita (XI), rimane memorizzato lo stato di commutazione presente al momento dell'ultima misurazione effettuata. Alla riabilitazione, l'uscita viene aggiornata. | Caduta di tensione | U_d ≤ 3V con 150 mA |
| Dati tecnici | | Uscita analogica (UA / IA): | |
| Grado di protezione | IP 67 | Campo di corrente | 3RG623□- 3TS: 0 ... 20 mA 3RG623□- 3LS: 4 ... 20 mA 0 ... 300 Ω |
| Peso | 67 g max. | Carico | |
| Temperatura ambiente | -25...70°C | Campo di tensione | 3RG623□- 3JS: 0 ... 10 V |
| Differenza punto di commutazione | ± 2,5 % (-25 bis 70°C) | Carico | > 2kΩ |
| | | Precisione | ± 2,5 % |
| | | Interconnessione di abilitazione | |
| | | Sensore attivo | Tens. di esercizio o di alto valore óhmico. Corrente d'ingresso I_e 16 mA max. 0...3 V Corrente d'ingresso I_e -11 mA max. |
| | | Sensore non attivo | |
| | | Per ulteriori informazioni relative alla programmazione e agli accessori ved. catalogo | |

| Driftsinstruktion | | Svenska | |
|---|--|--|---|
|  | Av fysikaliska skäl får ULTRASONIC SENSOR inte användas för personskydd och NÖDSTOPP-funktioner! | Dimensioneringsdriftspänning | U_e DC 24 V |
| Fig. I: | Måttskiss (mått i mm). | Driftspänningsområde | U_B DC 20...30 V (vid DC 12 ... 20 V 20% reducerad känslighet) |
| Fig. II: | Ett friområde motsvarande sträckan "x" kring ljudkåglans axel skall hållas fritt från störande föremål. Vinkelavvikelsen 3° gäller för släta ytor. | Tillåten växelströmskomponent | 10 % |
| Fig. III: | Anslutning. Anslutningarna är säkrade mot polförväxling, kortslutning och överbelastning . Vid starka elektriska störningar rekommenderas skärmade ledningar. | Strömförbrukning utan belastning I_0 | < 50 mA |
| Fig. IV: | Kopplingsområde A: Början av arbetsområdet (programmerbar) E: Slutet av arbetsområdet | Utgång (NC/NO) / Frekvensutgång (FA): | |
| Fig. V: | Synkronisering: Genom hopkoppling av stiften XI máx. 10 ULTRASONIC SENSORS | Dimensioneringsdriftström | I_e ≤ 150 mA |
| Frigivning (XI: Enable / sync) | Medan frigivningen (XI) är spärrad förblir kopplingstillståndet lagrat enligt den sista mätningen. Vid förnyad frigivning aktualiseras utgången. | Spänningsfall | U_d ≤ 3V vid 150 mA |
| Tekniska data | | Analogutgång (UA / IA): | |
| Kapslingsklass | IP 67 | Strömområde | 3RG623□- 3TS: 0 ... 20 mA 3RG623□- 3LS: 4 ... 20 mA 0 bis 300 Ω |
| Vikt | max. 67 g | Skenbar belastning | |
| Omgivningstemperatur | -25 ... 70°C | Spänningsområde | 3RG623□- 3JS: 0 vid 10 V |
| Temperaturinställningens felfaktor | ± 2,5 % (-25 ... 70°C) | Bürde | > 2kΩ |
| | | Skenbar belastning | ± 2,5 % |
| | | Frigivningsanslutning | |
| | | Sensorn aktiv | driftspänning eller högohmig Ingångsström I_e max. 16 mA 0 ... 3 V Ingångsström I_e max. -11 mA |
| | | Sensorn ej aktiv | |
| | | Ytterligare uppgifter över programmering och tillbehör se katalog | |

IV



V



Technical Support: Telephone: +49 (0) 621 776-1111
 Fax: +49 (0) 621 776-271111
 E-Mail: fa-info@de.pepperl-fuchs.com
 Internet: www.pepperl-fuchs.com

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1012-ORG62-2AA1



SCATTERGOOD & JOHNSON LTD

ELECTRICAL ENGINEERING & FLUID CONTROL DISTRIBUTORS

Est.1899

At Scattergood & Johnson Ltd, we pride ourselves on being a technical distributor to specialist industries.

Working with a range of quality product suppliers across a number of specialist markets, we are not your average 'box shifter' - we are your technical and supply chain partner.

We fully support every product we sell - for free! Our internal team and external sales engineers can answer any product or application question, no matter the complexity.

Backing up this technical ability is a range of 50,000+ products available from stock for nationwide next day delivery (same day if required!), or you can collect what you need from any of our trade counters around the UK.

Select your specialist interest below to learn more about how we can help.



Online, In Branch and On the Road - Scattergood & Johnson Ltd, there when you need us.

www.scatts.co.uk